



Механизмы семиотизации растений в народной культуре

Татьяна Володина

- ▶ Значимость растений в процедурах профилактики и терапии различных болезней опирается, с одной стороны, на реальные биологические свойства растения, знания о которых накапливались эмпирическим путем в течение многих веков, с другой стороны, на их символический смысл, обусловленный мифопоэтическим сознанием человека традиции.





«Народная медицина. Ритуальна-магічныя практыкі».
Мн., 2007.

- ▶ авечачка, адкусавана карэнне, аер, ажыны, амяла, асот, бабоўнік, бадзьяк, баравінак, блёкат, боб, бульба, буркун, бяссмертнік, васількі, верас, гарошак, гліснік, дзівана, дзягіль, дзядоўнік, дурнап'ян, журавіны, жывіца, жыта, зверабой, імбір, календра, каноплі, купалачкі, левандрэк, лён, лопух, мак, макрыца, малачай, мацярдужка, мінушкі, меліса, мядзведжыя вушкі, мята, палын, папараць, папуднік, пералёт, пералётнік, півоня, піжма, проса, пустырнік, пырей, ражкі, рамашка, расніца, рута, сабачы рамонак, свентаяннік, серпарэзнік, спарыня, спорняк, спорыш, станоўнык, суніцы, сухалом, сухаломнік, сухатнік, табак, трыпутнік, урочнік, хмель, хрэн, цыбуля, цэнтаўра, чабрэц, чамярыца, чарнабыльнік, чартапалох, чортапалох, часнак, чоснак, чыстацел, шаблей, явар, ядловец

принцип *signatura rerum*,

- ▶ когда растение, как считается, своим цветом, формой и т.д. само указывает на то, как им пользоваться



Фитонимы – болезнь, для лечения которой используются растения с этими названиями:

- ▶ валасень, падучнік, вераднік, зубнік, касталом
- ▶ “Калі вогнік прыкінецца – прышчыкі такія, то палілі траву такую – агнянку. І тады попел гэты змяшаеш з жырам сьвіным і мажаш тыя болькі” (Витебская обл.)
- ▶ Ад жалудка траву сабіраць надсаднік нада, у лесе. Яна расцець, як дзяруга, і цвіцець сіленькай ветачкай. Наташчак”
- ▶ “Траўкі дняўніца была, і начніца. – А дняўніца чаго? – Тожа каб удзень спала малое. Так вот гэтыя дзянніцы і начніцы, яны розныя траўкі? – Розныя. А яны падобныя – высокія такія. А дняўніца бальшая... бальшая... бальшы такі цвяток. Сіні. А гэты нейкі быццам такі бардовы-не бардовы... Бардовы – начніца. Ана расце дудка і такі цвяток. Колькі там дудак расцець, можа парадачна, но толькі адзін цвяток”; “Як плача – травіцай лячылі. Ёсць такая травіца – плакса: галовачка такая галубенькая, тады паруць, купаюць, у гэтай вадзіцы, у гэтых плаксах” д. Буи Докшицкаго р-на Витебской обл.

растения, названия которых обусловлены названием больного органа

- ▶ Травя сэрдэчник, сердечник 'фиалка душистая *Viola odorata* L.' в Полесье использовалась при лечении сердца: "Сэрдэчник для сэрца, для жылўтка дóбре" (Бейлина 1968: 430).
- ▶ Важно иметь в виду, что народное название болезни может совпадать с названием больного органа.



соотнесенность внешних проявлений болезни, прежде всего кожной, с определенным растением.

- ▶ наглядно это на примере ритуального избавления от бородавок, для чего использовались такие же круглые картофель, горох, яблоко и под.



- ▶ “Бралі бульбу, шмаравалі бародаўкі. Бульбу разразалі напалавіну, выціралі, а тады складалі ўместа і закопвалі. Як высахне тая бульба і бародухі прападуць”;
- ▶ “Сколькі дзічак, столькі адшчытваеш гарошын, кідаіш іх у калодзеж, а сам іздзі і не аглядайся”.

обусловлены целью лечения, его желаемым результатом

- ▶ наглядно на примере растения, которое советуют при детском истощении


- ▶ «Вот тады рабёнак не расце, у ім прыбытку нетуці. І вот тая трава называлася *прыбытнік*. Ён такі во крэпенькі, поўненькі такі, як надуты. Так даўней такога рабёнка, калі родзіцца – вот такі, вот такі зморшчаны, сілы вот у яго, прыбытку нет – даўней купалі ў такім вот прыбытніку»

КОЛЮЧИЕ, ОСТРО ПАХНУЩИЕ ИЛИ ДАЖЕ
ЯДОВИТЫЕ РАСТЕНИЯ В КАЧЕСТВЕ АПОТРОПЕЕВ



название растения и соответствующей болезни выступают слагаемыми целого комплекса, т.е. действует единый механизм в этиологических объяснениях, фитониме, названии болезни и целительных магических практиках.






определяющим становится не вид растения, однако способ и место его приобретения и подготовки к лечению

- ▶ “У кого маленькі дeтi, як зубoў нема, нiводнoгo, бо як зубы e, ужo нe ўрэднo. А вoт як зубoў нема, тo кoлiсь нe знoсiлiсь дa ўмeстa. Нa двoрэ яшчэ як, a ў хaтe, пoд крyшэi шoб нe знoсiлiс. Тo мoжэ знoс нaпaстi нa кoтoрoгo ўжэ. I нэ спыт, i вoсoхнe, i ўсэ. Лячылi, як старынныe кoлoдэсe e, старынныe, i oт трaвa пaдae туды тaкa пoхiлeнa, этy трaвy рвaлi, пaрылi. I oт дoрoгoю iдeш, i сoлoмiнa oт тaк нaўхрэст лeжыт, збiрaлi этыя хрэшчыкi i тoжэ пaрылi кyпaлi дeтeй”.

Зап. в 2011 г. Володина Т. и Кухаронак Т. в д. Гребени Лельчицкого р-на Гомельской обл. от Фицнер О., 1929 г.р.



символическое сближение кожного недуга (точнее, его видимого на поверхности кожи или спрятанного под кожей проявления) с растением. Основанием для такого сближения стала симптоматика этих болезней, известное подобие развития кожных болезней и растения, которое может быть описано в сходных терминах

- ▶ лишай 'кожное заболевание' и лишайник 'мох, покрывающий землю или кору дерева'.
- ▶ цвести в отношении покрытой сыпью коже

- ▶ *“Рожа, не ражыся, корнем не бярыся, лістом не сцяліся, пухам не пушыся. Ідзі, рожа, ў лес, нарві зелячка сабе на вяселечка. Якая рожа, якая рожа, якая рожа, памажы, Божа”*. Зап. в д. Корочин Ивацевичского р-на Брестской обл. от Яковенко Л., 1936 г.р.

